

國立臺灣大學原住民族研究中心

104 年年度計畫成果

主任 童元昭 (02-3366-4733 ; yctung@ntu.edu.tw)

「原夢計畫」專任助理 巫淑蘭 (02-3366-9315 ; slwu@ntu.edu.tw)

中心專任助理 黃維晨 (02-3366-9315 ; ohbuii@gmail.com)

中心網站 : www.cis.ntu.edu.tw

臉書專頁 : www.facebook.com/ntucis

YouTube 頻道 : www.youtube.com/channel/UCvKJoWk26iVCupz6Tphv9yw

104 年 12 月 24 日

104 年度工作內容

多樣的文化與人群一直是台灣建立多元社會的基礎及願景。多元社會是否得以落實，文化及人群差異是否可以被尊重，並具體保障在國家體制下，做為消弭人群間衝突的基本準備，實為我們應持續關注的議題。原住民族研究中心今年也在此方向持續努力，期待原住民族議題為更多人所重視，發揮原民中心更大的社會效益。

原住民族研究中心今年除持續關注 102 年與 103 年發展的「文化與法律」及「環境與勞動」相關議題，繼續推動 102 年開始的「數位部落」計畫，也特別著力在耕耘「都市原住民」和「原夢計畫」這兩個年度發展主軸。以下分別說明原民中心今年在「都市原住民」、「原夢計畫」、「數位部落」和其他事務上的努力。

一、都市原住民

都市原住民議題自 1980 年代起便受到社會科學界的關注，但多偏重於都會適應、居住正義、勞動權益等的討論。近年來，因為定居都會區的原住民族人口已達原民總人口的四成，已出現成長經驗以都市為主的一代人，這些都市原住民族人在文化與認同的維繫與發展上面臨到和原鄉不同的環境。因此，部落是否仍是都市原住民族人認同的核心或對象、當代都市原住民族於不同年齡層的文化發展和需求為何、目前的都原政策是否需要因應調整、憲法增修條文所宣稱的多元社會如何在都市中落實等，都是值得儘速探討及關心的議題。原住民族研究中心為此規劃了一系列的「看見。都市原住民」活動，舉辦一場演講、一場部落參訪和一場公共論壇，讓更多人能看見「都市原住民」的存在，並深化相關討論。其中都原公共論壇除了受到媒體關注¹，原住民族委員會的業務相關人員也特地報名與會及來信索取資料。

「看見。都市原住民」系列活動

1. 2015 年 4 月 13 日「越界：當代原住民生命故事的量化敘事」演講。講者為高雄醫學大學醫學社會學與社會工作學系的劉千嘉助理教授。
2. 2015 年 6 月 13 日「Maomah（田與野的經營）：Sa'owac Niyaro'田園生計與文化學習之旅」桃園市大溪區撒烏瓦知部落參訪。主要講師為撒烏瓦知部落頭目／中原大學原住民專班副教授張進財 Sinci Mayaw 先生以及

¹ 原住民族電視台有兩則報導：(1)「台大辦公共論壇 學者籲設都原發展科」(2015/10/23) <https://youtu.be/WGHJhcDYwMQ>；(2)「族人移居都會 台大邀請分享世代差異」(2015/10/23) <https://youtu.be/LnRLe9XJwtA>。這些報導也分別被原視翻譯為太魯閣族語 (<https://youtu.be/5DDeN2SOt1Q>、<https://youtu.be/BHJStVUaKL8>) 和排灣族語 (<https://youtu.be/XzeQXy7muzE>) 進行報導。

撒烏瓦知部落顧問／中原大學景觀系兼任講師盧建銘 Sra 先生，另有兩位部落婦女—王幸妹女士及王玉英女士帶領實作。

3. 2015 年 10 月 23 日「都市新故鄉? 50 年後的都市原住民」公共論壇。分為兩場，第一場由台北東門基督長老教會的 Kino Lafin 牧師、新北市樟樹國小的沓巴·洛歐 Kapa Looh 老師、以及 Pangcah 阿美族守護聯盟的 Namoh Nofu 先生討論都市原住民世代間的差異；第二場邀請台灣原社秘書長 Isak Afo 先生、義守大學觀光餐旅學院原住民專班的尤天鳴老師、政治大學社會學所博士楊士範先生分享都市與原鄉的互動。

二、原夢計畫

由於原住民族在台灣社會內部屬於少數，針對許多原住民族處境相關議題，往往難以和主流社會建立起有效的溝通。但跨出台灣，由於世界原住民族在殖民、人權、發展、土地流失、文化存續等議題上皆有類似的處境，台灣原住民族反而容易在國際上找到發聲、交流的空間，而建立起更大的資源連結。因此，原住民族研究中心今年也以「原夢計畫」（「原」住民族築夢「圓」夢）為主題，規劃了一系列的「破浪·追夢」活動，並接受原住民族委員會委託辦理「104 年原住民族委員會 Mataisah·原夢計畫」，希望鼓勵原住民族青年與同屬南島語族的太平洋國家交流，也以「原住民」為軸線，編織起屬於原住民族的國際串連，並同時兼顧學術研究與原住民族人才培育的需求。

原住民族研究中心今年辦理「Mataisah·原夢計畫」時特別增設團體組，透過與南太平洋大學（The University of the South Pacific）的合作，徵選 12 位原住民大專青年前往斐濟進行兩個星期的短期研修，期待參與的原住民同學對其他南島國家之政經文化能有基礎性理解，並透過與當地師資及環境的接觸，理解南島文化跨國經驗的可能，並將此轉換為內在動力，做為日後部落及國際經驗的積累，也從而理解自身文化的可貴。為了讓原夢計畫的經驗能夠傳承、散佈給更多人，原民中心在 12 月 12 日舉辦原夢計畫成果發表會，邀請 4 位原夢計畫個人組以及全體 12 位團體組獲補助者進行分享²，同時也在台大人類學博物館推出由原夢計畫團體組成員策劃的「我在斐濟有個家」特展。12 日特展開幕當天，原民中心邀請到斐濟駐華貿易暨觀光代表處的 Karai Vuibau 鄔凱瑞代表夫妻和原民會官員前來觀禮，原民會科長及承辦人員並全程參加開幕儀式及全天的成果發表會。

「破浪·追夢」系列活動

1. 2015 年 3 月 4 日「原住民觀點的國際關係」演講。講者為全球原住民青年工作小組主席洪簡廷卉小姐，以及原住民族語言研究發展中心研究員

² 發表者的全文以及未能現場發表者的 2 至 3 頁計畫說明摘要，皆收錄於原民中心編輯的成果發表會手冊中（共 118 頁）。

Yedda Palemeq 小姐。

2. 2015 年 3 月 25 日「我的南島移動啟示錄：斐濟、薩摩亞 vs 南非」演講。講者為政治大學新聞學系博士候選人 Marang Saway 張鴻邦先生和清華大學人類學碩士／台灣大學建築與城鄉研究所博士生 Fasa' Namoh 法撒克·那墨禾先生。
3. 2015 年 4 月 16 日「島與海人：浮夢南太平洋」演講（台灣大學台灣太平洋研究中心主辦，原民中心合辦）。講者為達悟族海洋文學作家夏曼·藍波安先生。
4. 2015 年 12 月 12 日「104 年 Mataisah · 原夢計畫成果發表會暨『我在斐濟有個家』特展開幕」。

三、數位部落

原住民族研究中心自 102 年起執行「數位部落」計畫，希望建立以部落為中心，便利部落利用的數位典藏資料目錄。104 年工作目標有二：(1) 強化資料庫使用實例的收集或設計，進而規劃使用手冊，以推廣為部落採用；(2) 尋求原住民族社群對資料的看法，試圖從當地人而非典藏單位的角度呈現標本及影像的意義，將詮釋權還給部落。

原住民族研究中心團隊今年 9 月初至台東的卡大地布與利嘉兩卑南族部落介紹數位部落計畫，觀察到以下兩點現象：(1) 部落青年以及主事的社區發展協會成員皆相當熟悉網路操作，不少對部落文史有心的人早已在網路上蒐遍自己部落的相關資訊，但還是不清楚台大及中研院擁有的這批資源，可見另以使用者友善的方式推廣這些數位資源仍有其必要性；(2) 團隊在介紹各部落的數位資源時，確可觀察到耆老們對某些文化類別特別有感觸（如服飾會依已婚未婚和不同年齡層進行細分），但因眾人記憶不同，說法也時有差異，而其細節不必涉及欄位。因此，原民中心未來執行計畫時將採取更有效益的推廣方式，捨成本高且觸及率低的手冊而製作教學推廣影片，並透過網路進行推廣，鼓勵有興趣的部落主動和我們合作，讓原民中心在部落的主動要求下建置符合他們需求的數位典藏資料目錄。

四、其他辦理業務

1. 整理 103 年原民中心活動，投稿台大刊物

原住民族研究中心整理了 103 年辦理「『原知原衛』傳統知識與文化資產系列講座」之活動記錄，投稿藝文中心規劃出版之《國立臺灣大學 2014 年藝文年鑑》，目前仍在編輯中。原民中心也整理了「從部落的事到國家的事：古樓五年祭是誰的事？」座談會（2014 年 9 月 30 日）以及「檢視『原住民族地區資源共同管理

辦法』」公共論壇（2014 年 11 月 22 日）之活動記錄，投稿台大為了與國際接軌而編輯的全英文國際宣傳雙月刊《NTU Highlights》。其中「公共論壇」一文於第 46 期（2015 年 2 月出刊）獲得刊出（於第 16 頁）。

2. 參與「國立臺灣大學研究中心第四屆跨領域合作研討會」

台大於一月底舉辦台大研究中心第四屆跨領域合作研討會，主題為「身體無戰事·治療啟示錄」，目的在提供一個產、學對話的機會，讓醫藥、生技、醫工以及健康照護或其他相關之產業了解臺灣大學人才之研發實力，以利持續引入產業資源支持學術研究。原住民族研究中心為了鼓勵醫療、健康、生技、照護等領域的研究者/從業者，在面對原住民族相關議題時，能帶有多元文化的敏感度，並意識到現象背後交錯的社會、文化、歷史脈絡，也特地報名參加，並整理了 13 頁的原住民族醫療、健康、照護、傳統生醫知識、基因研究相關書目³讓與會者參考，同時製作了兩塊展版，介紹原民中心和原住民族與健康、醫療、照護等議題之關連，也印製 103 下學期原民中心活動小卡供人索取。共吸引 14 位與會者留下聯絡方式索取資料，活動小卡也發出 30 餘張。

3. 接待外交部國際傳播司「原住民族文化團」

外交部為了促進台灣原住民族與環太平洋地區的原住民族合作交流，於三月初邀請各國媒體工作者組成「原住民族文化團」來台灣參訪，並委託原住民族研究中心規劃一個小時的台灣大學參訪行程，於是原民中心與國立臺灣大學人類學博物館和原住民族委員會臺灣原住民族圖書資訊中心合作，帶外賓參訪這兩個台大校內必訪的原住民族文化相關單位。過程中外賓紛紛表示這次的參訪交流行程很有收穫。如「菲律賓每日詢問者報」(Phillipine Daily Inquirer) 的記者 Tarra Quismundo 小姐，會後立即詢問我們，順著南島的脈絡，台大有沒有考慮和菲律賓的研究機構建立學術連結？擔任紐西蘭「Tawhiri 毛利電子媒體」通訊及多媒體主管的 Nathanael Scurr 先生，則注意他們毛利族人的「語言巢」政策被台灣原住民族教育界引為參考。這表示台灣與這些國家的學者之間還有很多交流的空間。各媒體工作者回國後也紛紛撰文報導此行程，並引述原民中心提供的觀點⁴。

4. 公開上傳「台灣原住民族當代議題」課程錄影

原住民族研究中心童元昭主任於 2014 年秋季開設「台灣原住民族當代議題」通識課，討論種種當代原住民族面臨的議題，如「原住民族與國家」、「原住民族知識體系與文化傳承」、「傳統領域、共管與自治」、「生態、文化與經濟」、「原創條

³ 分四大主題：(A) 病痛／健康問題的社會文化脈絡與觀點；(B) 原住民立場的社工／照護；(C) 傳統生物／醫學智慧及其保護；(D) 原住民基因研究的倫理與法制。

⁴ 「斐濟時報」(Fiji Times) 於 3/15 刊載 Repeka Nasiko 小姐的「Indigenous people of Taiwan」一文 <http://www.fijitimes.com/story.aspx?id=298250> ；「菲律賓每日詢問者報」則於 4/6 刊載 Quismundo 小姐的「Taiwan's 'rock star' tribal folk share same ancestry with Filipinos」報導 <http://globalnation.inquirer.net/120343/taiwans-rock-star-tribal-folk-share-same-ancestry-with-filipinos/#ixzz3WU7Cx47k> 。

例」、「展示、展演與認同」、「都市原住民」、「蘭嶼居家照護」、「漢語文學」、「文化與神學」等。每個主題都盡可能從法律面，原住民經驗面，與文化面三個方向去檢視政策／辦法，現實與文化自主性，並討論原住民當前的處境與發展，其中六週另邀請學有專精的客座講者進行演講與討論。課程錄影於四月初整理完畢後公佈於原民中心 YouTube，並透過中心網頁及臉書宣傳，截至目前為止有 497 人點選觀看，臉書訊息有 46 人轉貼分享，也有多位原住民族人留言支持⁵，其中又以不在台北的原住民朋友為多數。

5. 召開諮詢委員會會議

原住民族研究中心於 7 月 15 日召開本年度第一次諮詢委員會會議（委員名單請見附件）。

6. 協助台大「佳平舊社金祿勒頭目家四面祖靈柱」國寶婚禮

台大人類學博物館典藏的「佳平舊社金祿勒頭目家四面祖靈柱」於 1932 年進入台北帝大（台大前身），今年三月經文化部指定為國寶，台大人類學系和佳平部落皆以慎重心態看待此事，並於 9 月 12 日依照部落族人期待，正式舉辦一場「國寶婚禮」，讓祖靈柱重新「嫁入」台大，不僅讓台大人類學博物館和部落建立更動態的結盟關係，也讓文物留在博物館受到更妥善的維護，部落族人則在部落另外複製一件祖靈柱，將祖靈迎回部落。原住民族研究中心全程協助活動進行，除了在準備期間至佳平部落協助工作，活動期間也在會場四處奔走，以求遠道而來的部落族人能盡興而返，讓此備受矚目的活動能圓滿結束⁶。

7. 鼓勵原夢計畫獲獎學生參與 2015 年南島民族國際會議

原住民族委員會為了加強南島族群間定期合作及交流並提升全球對南島文化之認知與尊重，自 2003 年起每年舉辦「南島民族國際會議」，邀集南島語族研究領域之專家學者共同與會研討南島語族區域多項議題。今年 10 月 29-30 日舉辦的南島會議主題為「空間治理與文化資產」，探討原住民傳統領域、共管機制等以及文化遺產保存與活化的推動經驗。原住民族研究中心今年大力鼓勵參與原夢計畫團體組的夥伴與會，目的是延續斐濟短期修習結束後的知識交流，除輔導學生吸收保持對該區域議題的敏感度外，吸收最新知識的同時，也結識來自斐濟的專業者，包括太平洋島嶼博物館協會（PIMA）秘書長、太平洋共同體（SPC）太平洋農業政策計畫夥伴關係聯絡人、以及致力於發展斐濟原住民旅遊業的 Vinakafiji 計畫執行經理等人，期望建立未來合作交流的可能。目前，學生與工作團隊均與

⁵ 摘要幾則留言如下：「Chunchi Hung 謝謝你們的分享和用心，人在國外要寫論文，有這些影音資料幫助我很多！」、「Wuhua Paqaliyus 課程的設計非常用心，重要的是它跳脫了傳統制式的課綱編排。非常棒~~~~~」、「Yi-hua Chou Sarah 謝謝~很棒的分享!」、「Si'ong Balay 好棒的分享！」。

⁶ 此「國寶婚禮」活動之報導除刊於聯合、中時、自由及人間福報的頭版，也有十幾則網路新聞，詳情可見：<https://www.facebook.com/NTUAnthroMuseum/posts/560839360738566>

斐濟相關學者及第一線工作者在臉書上保持聯繫。

8. 舉辦「南島·洄游—我在斐濟有個家」特展，由臺灣大學人類學博物館協辦原住民族研究中心與原夢計畫團體組成員為了和更多人分享成員們在斐濟的見聞與反思，展覽主題亦由團員共同討論出「南島·洄游」為標題，企圖突顯台灣原住民族與南島語系的淵源，將台灣原住民族的國際聯繫上所扮演的另一層更重大角色及其文化意義，藉此機會介紹給大眾。本次展覽由台大人類學博物館提供場地，並提供行政協助。推出為期一個月（2015/12/12-2016/1/15）的「我在斐濟有個家」特展，呈現成員在這趟旅程中認識到的斐濟家庭，傳達斐濟傳統生活習慣與外來文化間的衝突與融合，也讓大家感受當代斐濟與台灣原住民族社會的異同之處。為了籌備此特展，原民中心也特別拜訪斐濟駐華貿易暨觀光代表處，代表處大方借出卡瓦碗（kava bowl）等具有斐濟文化代表性的珍貴展品，並邀請到 Karai Vuibau 鄔凱瑞代表出席 12 月 12 日的開幕式。

9. 與台灣原住民族圖書資訊中心合作舉辦大洋洲民族誌影展

為了配合 12 月的「Mataisah·原夢計畫」成果發表會以及斐濟特展開幕，原住民族研究中心與台灣原住民族圖書資訊中心合作舉辦大洋洲民族誌影展，於 12 月的每週六(14:00-16:00)放映大洋洲影片。本系列影展由原民中心策畫並引介「世界南島」研究群做為講者群，提升活動在研究上的深度，影展主題訂為「島嶼新視界—生命的變奏」，期望藉由原圖中心周六電影院之既有基礎，讓大洋洲島嶼的真實景況（如資本經濟、國際政治與全球暖化對島嶼傳統的影響）以及其中的人類學關懷，能透過影像碰觸到更多學術圈外的人群，並更加豐富與台灣原住民息息相關的南島的文化視野。片單及與談人如下：

12/05 城裡的牛仔和瑪麗亞 / 黃郁茜 (維吉尼亞大學人類學博士候選人)

12/12 大地有眼 / 童元昭 (台大人類系副教授兼原民中心主任)

12/19 消失之島 / 郭佩宜 (中研院民族所副研究員)

12/26 廣告傳教士 / 陳玉莘 (東華大學博士後研究員)

結語

原住民族研究中心今年發展「都市原住民」和「原夢計畫」這兩大年度發展主軸，頗受關注；另執行多項計畫之外的業務，以期讓台灣主流社會更了解原住民族議題，也讓原住民族人看見台灣之外的交流合作空間。明年度的工作，原民中心會持續努力發展原住民族議題的學術性討論，也讓台灣主流社會了解這些議題的重要性，並以資訊開放的精神促進原民資料的流通，讓更多人接觸、投入這些議題的討論，期待實踐多元文化社會。

附件：2015 年諮詢委員會成員

陳良基副校長 學術副校長（召集人）

陳弱水院長 文學院

謝銘洋院長 法律學院

陳雪華教授 文學院圖資系

周婉窈教授 文學院歷史系

郭華仁教授 生農學院農藝系

洪貞玲副教授 社會科學院新聞所

黃榮山副教授 工學院應用力學所

浦忠成教授 考試院委員

童春發教授 東華大學原住民族學院院長；東華大學民族語言與傳播學系

蔡志偉副教授 臺北教育大學教育經營與管理學系文教法律碩士班

巴奈·母路（Panay Mulu）助理教授 東華大學族群關係與文化學系

石正人教授 生農學院昆蟲系(兼任)